



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**Entscheidung
des Generaldirektors
Nr./No. 2024/160**

**Determina
del Direttore Generale**

Amt Personal und Organisation

Ufficio personale ed organizzazione

Weitere Vertragsverlängerung für den Dienstlieferungswagen in Langzeitmiete Fiat Doblò FF958LG mit dem Unternehmen Ald Automotive Italia GmbH bis zum 31.04.2024

Ulteriore proroga contrattuale dell'automezzo di servizio in noleggio a lungo termine Fiat Doblò FF958LG con l'impresa Ald Automotive Italia Srl fino al 31.05.2024

Artikel 106 Absatz 11 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50, in geltender Fassung, legt fest, dass die Vertragslaufzeit bei laufenden Verträgen nur geändert werden kann, wenn in der Ausschreibung und in den Ausschreibungsunterlagen eine Verlängerungsmöglichkeit vorgesehen ist. Die Verlängerung ist auf den Zeitraum beschränkt, der für den Abschluss der Verfahren zur Identifizierung eines neuen Auftragnehmers unbedingt erforderlich ist. Der Auftragnehmer ist in diesem Fall verpflichtet, die im Vertrag vorgesehenen Leistungen zu den gleichen Preisen, Bedingungen oder für den Auftraggeber günstiger zu erbringen.

Il comma 11 dell'articolo 106 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, e successive modifiche, stabilisce che la durata del contratto possa essere modificata esclusivamente per i contratti in corso di esecuzione se è prevista nel bando e nei documenti di gara un'opzione di proroga. La proroga è limitata al tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente. In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni previste nel contratto agli stessi prezzi, patti e condizioni o più favorevoli per la stazione appaltante.

Aufgrund der Weltlage der letzten Jahre haben sich die Liefertermine der neuen Langzeitmietfahrzeuge, die unter dem Rahmenvertrag für Langzeitmietwagen in Consip sowie bei der Langzeitmiete der Lieferwagen für die Heizwarte aufgrund einer öffentlichen Ausschreibung bestellt wurden, erheblich verschoben bzw. verzögert. Die Lieferung der ersten Lieferwagen wird nun im Zeitraum April bis Ende Mai 2024 erfolgen.

A causa della situazione mondiale degli ultimi anni, le date di consegna dei nuovi veicoli in noleggio lungo termine, ordinati in adesione ad accordo quadro autovetture noleggio a lungo termine in Consip nonché, per il noleggio lungo termine dei furgoni di servizio per i caldaisti, in base ad una gara d'appalto mediante procedura aperta, sono state spostate rispettivamente ritardate notevolmente. La consegna dei furgoni già pronti, avverrà nel periodo da aprile a fine maggio 2024.

Das Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol, in der Folge „WOBI“ genannt, hat – bis zur Lieferung der neuen

L'Istituto per edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano, di seguito denominato "IPES", – nelle more della consegna delle



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Fahrzeuge - die dringende Notwendigkeit eine weitere Vertragsverlängerung von einem Dienstlieferwagen in Langzeitmiete mit dem Unternehmen Ald Automotive Italia GmbH, aus Rom, MwSt.-Nummer: 01924961004 vorzunehmen, und zwar wie folgt:

Fiat Doblò (FF958LG) – Verlängerung bis zum 31.05.2024.

Die Kosten für die Vertragsverlängerung belaufen sich auf insgesamt **512,80 Euro (ohne Mehrwertsteuer)**.

Als Einheitlicher Verfahrensverantwortlicher zeichnet der unterfertigte Generaldirektor, als Direktor für die für die Vertragsausführung ist hingegen der Direktor des Amtes Personal und Organisation, Herr Kurt Mair, ernannt.

Die Ausgaben im Rahmen dieser Entscheidung fallen unter die vom geltenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2024 vorgesehenen Ausgaben bzw. fallen unter die für die darauffolgenden Haushaltsvoranschläge vorzusehenden Ausgaben.

Auf dieser Grundlage

**entscheidet
der Generaldirektor**

die Vertragsverlängerung für die folgenden Dienstfahrzeuge in Langzeitmiete (siehe Anlage), mit dem Unternehmen Ald Automotive Italia GmbH aus Rom, MwSt.-Nummer: 01924961004 zu genehmigen.

Fiat Doblò (FF958LG), bis zum 31.05.2024 zu beantragen.

Die Ausgaben für die Vertragsverlängerung belaufen sich auf **512,80 Euro (ohne Mehrwertsteuer)** zu schätzen,

Als Direktor für die Vertragsausführung der Direktor des Amtes Personal und Organisation, Herrn Kurt Mair, zu ernennen.

nuove macchine, ha quindi la necessità di prevedere un'ulteriore proroga contrattuale per un furgone di servizio in noleggio a lungo termine con la società Ald Automotive Italia Srl, di Roma, partita IVA: 01924961004 e, precisamente quanto segue:

Fiat Doblò (targa FF958LG) - proroga fino al 31.05.2024.

Il costo complessivo per la proroga contrattuale ammonta a **512,80 euro (IVA esclusa)**.

Come Responsabile Unico del Procedimento funge il sottoscritto Direttore Generale, come Direttore dell'Esecuzione del Contratto invece il Direttore dell'Ufficio Personale e Organizzazione, Sig. Kurt Mair.

Le spese di cui alla presente determina rientrano fra le spese previste nel bilancio di previsione per l'anno 2024, risp. rientreranno nelle spese da preventivare nei bilanci di previsione degli anni successivi.

Cio premesso

**il Direttore Generale
determina**

di approvare la proroga contrattuale per il seguente furgone di servizio in noleggio a lungo termine con l'impresa Ald Automotive Italia Srl di Roma, partita IVA: 01924961004.

Fiat Dobló (targa FF958LG) fino al 31.05.2024.

di stimare la spesa complessiva per la proroga contrattuale in **512,80 euro (IVA esclusa)**;

di nominare Direttore dell'Esecuzione del Contratto il Direttore dell'Ufficio Personale e Organizzazione, Sig. Kurt Mair.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Als Einheitlicher Verfahrensverantwortlicher zeichnet der unterfertigte Generaldirektor.

Die Ausgaben im Rahmen dieser Entscheidung fallen unter die vom geltenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2023 vorgesehenen Ausgaben bzw. fallen unter die für die darauffolgenden Haushaltsvoranschläge vorzusehenden Ausgaben.

Come Responsabile Unico del Procedimento funge il sottoscritto Direttore Generale.

Le spese di cui alla presente determina rientrano fra le spese previste nel bilancio di previsione per l'anno 2023, risp. rientreranno nelle spese da preventivare nei bilanci di previsione degli anni successivi.

Der Generaldirektor - Il Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**Im Sinne des Art. 13 des L.G. vom
22.10.1993, Nr. 17, i.g.F.:**

Sichtvermerk über die fachliche
Ordnungsmäßigkeit.

**Ai sensi dell'art. 13 della L.P.
22.10.1993, n. 17, e s.m.:**

Visto in ordine alla regolarità
tecnica.

maik 03/28/2024 Regolarita tecnica Oggetto: proroga furgone FF958LG
--

Der zuständige Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio competente

Sachbearbeiter/istruttore: mara

Innerhalb von 60 Tagen ab der Veröffentlichung des vorliegenden Entscheids kann gegen denselben beim Regionalen Verwaltungsgericht –Autonome Sektion Bozen- Rekurs eingebracht werden.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione della presente determina potrà essere presentato ricorso contro la stessa al Tribunale Regionale Amministrativo – Sezione Autonoma di Bolzano.